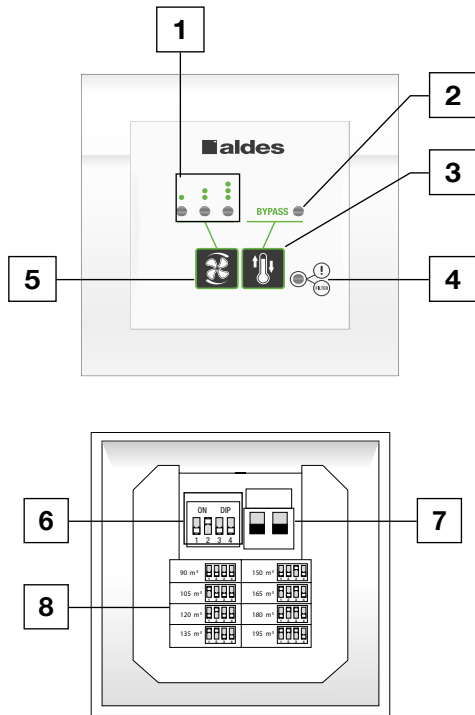




1. PRÉSENTATION PRODUIT • PRESENTATION • ÜBERBLICK • INLEIDING • PRESENTAZIONE • PRESENTACIÓN

Notice d'installation et de maintenance  
Installation and maintenance instructions  
Installations- und Wartungsanleitung  
Montage- en onderhoudshandleiding  
Manuale di installazione e di manutenzione  
Instrucción de instalación y de mantenimiento

FR  
EN  
DE  
NL  
IT  
ES



TÉLÉCOMMANDE FILAIRE 3 VITESSES

3-SPEED WIRED CONTROL

KABELFERNBEDIENUNG MIT 3 DREHZAHLEN

BEDRADE AFSTANDSBEDIENING 3 SNELHEDEN

TELECOMANDO ALÁMBRICO 3 VELOCIDADES

TELECOMANDO FILARE A 3 VELOCITÀ





	FR	EN	DE	NL	IT	ES
1	Voyants Vitesse de ventilation	Lamps Fan speed	Leuchten Lüftungsdrehzahl	Lampjes Ventilatiesnelheid	Spie Velocità di ventilazione	Indicadores luminosos Velocidad de ventilación
2	Voyant By-pass	Bypass lamp	Bypass-Leuchte	Bypass-lampje	Spia by-pass	Indicador luminoso By-pass
3	Touche de commande manuelle by-pass	Manual bypass control button	Bypass-Handbedientaste	Knop voor handmatige bediening van bypass	Tasto di comando manuale by-pass	Tecla de comando manual by-pass
4	Voyant défaut/filtres	Fault lamp/filters	Leuchte Störung/Filter	Storinglampje van de filters	Spia avaria/filtri	Indicador luminoso defecto/ filtros
5	Touche de sélection du débit	Airflow selection button	Auswahltaste für Förderleistung	Selectietoets voor het debiet	Tasto di selezione della portata	Tecla de selección del caudal
6	Switches de réglage	Control switches	Einstell-Switches	Instelschakelaars	Switch di regolazione	Interruptores de regulación
7	Raccordement 2 fils pour IBUS	2-wire connection for IBUS	2-Draht Anschluss für IBUS	2-polige aansluiting van IBUS	Raccordo a 2 fili per IBUS	Conexión 2 cables para IBUS
8	Table de correspondance réglage switch / débit	Correspondence table for flow rate control / switch	Zuordnungstabelle zur Einstellung Switch / Förderleistung	Standentabel instelschakelaar / debiet	Tabella di corrispondenza regolazione switch / portata	Tabla de correspondencia regulación interruptor/caudal



2. COMPATIBILITÉ DE RACCORDEMENT SUR LES APPAREILS • CONNECTION COMPATIBILITY FOR DEVICES ANSCHLUSSKOMPATIBILITÄT FÜR DIE GERÄTE • COMPATIBILITEIT AANSLUITING OP DE APPARATEN • COMPATIBILITÀ DI RACCORDO SUGLI APPARECCHI • COMPATIBILIDAD DE CONEXIÓN EN LOS APARATOS

	Code • Codice • Código	Description • Beschreibung • Omschrijving • Descrizione • Descripción	Compatibilité • Compatibility • Kompatibilität • Compatibiliteit • Compatibilità • Compatibilidad
	11023219	DEE FLY CUBE 300	•
	11023235	MICROWATT FR	
	11023218	DEE FLY CUBE 300	•
	11023236	MICROWATT EU	
	11023215	CUBE 370 MICROWATT EU	•
	11023237		
	11023336	DEE FLY CUBE 300 CLASSIC	•
	11023337	DEE FLY CUBE 370 CLASSIC	•

	11023274	DEE FLY CUBE 550	-
	11023275		-
	11023310	INSPIRAIR HOME SC240 CLASSIC	DROITE • RIGHT • RECHTS • RECHTS • DESTRO • DERECHA
	11023311	INSPIRAIR HOME SC240 CLASSIC	GAUCHE • LEFT • LINKS • SINISTRO • IZQUIERDA
	11023312	INSPIRAIR HOME SC240 PREMIUM	DROITE • RIGHT • RECHTS • RECHTS • DESTRO • DERECHA
	11023313	INSPIRAIR HOME SC240 PREMIUM	GAUCHE • LEFT • LINKS • SINISTRO • IZQUIERDA
	11023314	INSPIRAIR HOME SC370 CLASSIC	DROITE • RIGHT • RECHTS • RECHTS • DESTRO • DERECHA
	11023315	INSPIRAIR HOME SC370 CLASSIC	GAUCHE • LEFT • LINKS • SINISTRO • IZQUIERDA
	11023316	INSPIRAIR HOME SC370 PREMIUM	DROITE • RIGHT • RECHTS • RECHTS • DESTRO • DERECHA
	11023317	INSPIRAIR HOME SC370 PREMIUM	GAUCHE • LEFT • LINKS • SINISTRO • IZQUIERDA
	11023154	DEE FLY MODULO HYGRO	•
	11023240	DEE FLY MODULO AUTO	• (1)

(1) Livré en série avec l'appareil • (1) Supplied as standard with the device • (1) Serienmäßig im Lieferumfang des Geräts enthalten • (1) Bijgeleverd bij het apparaat • (1) Suministrado en serie con el aparato • (1) Consegnato in serie con l'apparecchio



### 3. RÉGLAGES • SETTINGS • EINSTELLUNGEN • INSTELLINGEN • REGOLAZIONI • REGULACIONES

#### 3.1. Dee Fly Modulo® Auto

##### Régulation autoréglage

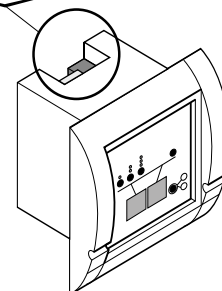
##### Sélection du débit

La sélection du débit se fait à l'aide d'un switch.  
Positionner les commutateurs comme indiqué ci-après afin d'obtenir le débit de base souhaité.

##### EN Self-balancing settings

##### Airflow selection

Airflow is selected using a switch unit.  
Position the switches as indicated to obtain the desired standard airflow.



FR

DE

##### Autotuning-Regelung

##### Bestimmung der Förderleistung

Die Bestimmung der Förderleistung erfolgt mithilfe eines Switches.  
Die Schalter wie nachstehend gezeigt positionieren, um die gewünschte Basisförderleistung zu erhalten.

NL

##### Zelfregelaar afstellen

##### Debiet selecteren

Het debiet wordt geselecteerd met behulp van instelschakelaars.  
Stel de schakelaars in zoals hieronder is aangegeven om het gewenste basisdebiet te verkrijgen.

ES

##### Regulación autorregulación

##### Selección del caudal

La selección del caudal se hace con un interruptor.  
Posicionar los conmutadores como se indica a continuación para obtener el caudal de base deseado.

IT

##### Regolazione autoregolazione

##### Selezione della portata

La portata viene selezionata mediante uno switch.  
Posizionare i commutatori come indicato in appresso per ottenere la portata di base desiderata.

Position switch • Switch position • Switch-Position • Stand van de schakelaar • Posizione switch • Posición interruptor



V1 : Débit de base • V1: Standard airflow • V1: Basisförderleistung • V1: Basisdebiet • V1: Portata di base • V1: Caudal de base

90	105	120	135	150	165	180	195
----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

V2 débit cuisine (tempo 30 minutes) • V2: Kitchen boost (30 minute timer) • V2: Küchenförderleistung (Verz. 30 Minuten) • V2: Keukendebiet (max. 30 minuten) • V2: portata cucina (tempo 30 minuti) • V2: caudal cocina (temporización 30 minutos)

150	195	210	225	240	255W	270	285
-----	-----	-----	-----	-----	------	-----	-----

V3 : (Boost)

285	285	285	285	285	285	285	285
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

#### 3.2. Dee Fly Modulo® Hygro

Pas besoin de configurer le Dee Fly Modulo® Hygro au logement.  
En fonction du type de bouche, de leur nombre, de leur ouverture, le Dee Fly Modulo® Hygro ajuste son débit d'extraction automatiquement. Le débit d'air insufflé est égal au débit extrait. Les commutateurs situés au dos de la commande n'ont donc pas d'utilité lors que cette télécommande est connecté au Dee Fly Modulo® Hygro.

EN

No need to configure the Dee Fly Modulo® Hygro to the dwelling.  
The Dee Fly Modulo® Hygro unit automatically adjusts its extraction airflow according to the type and quantity of terminals and their opening. The inlet airflow is equal to the exhaust airflow. The switches located on the back of the remote control handset are not used when this handset is connected to the Dee Fly Modulo Hygro unit.



DE

Dee Fly Modulo® Hygro muss in der Wohnung nicht konfiguriert werden.

NL

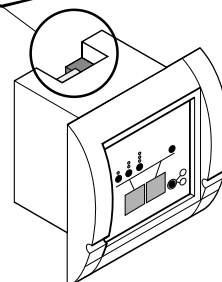
Dee Fly Modulo® Hygro muss in der Wohnung nicht konfiguriert werden.

Je nach Typ und Anzahl der Gebläsedüsen und deren Öffnung passt Dee Fly Modulo® Hygro seine Abluftförderleistung automatisch an. Die Menge der eingeblasenen Luft ist gleich der Abluftmenge.

Die Schalter an der Rückseite der Steuerung sind somit nutzlos, falls diese Fernbedienung am Dee Fly Modulo® Hygro angeschlossen ist.

Je nach Typ und Anzahl der Gebläsedüsen und deren Öffnung passt Dee Fly Modulo® Hygro seine Abluftförderleistung automatisch an. Die Menge der eingeblasenen Luft ist gleich der Abluftmenge.

Die Schalter an der Rückseite der Steuerung sind somit nutzlos, falls diese Fernbedienung am Dee Fly Modulo® Hygro angeschlossen ist.



IT

Dee Fly Modulo® Hygro muss in der Wohnung nicht konfiguriert werden.

ES

Dee Fly Modulo® Hygro muss in der Wohnung nicht konfiguriert werden.

Je nach Typ und Anzahl der Gebläsedüsen und deren Öffnung passt Dee Fly Modulo® Hygro seine Abluftförderleistung automatisch an. Die Menge der eingeblasenen Luft ist gleich der Abluftmenge.

Die Schalter an der Rückseite der Steuerung sind somit nutzlos, falls diese Fernbedienung am Dee Fly Modulo® Hygro angeschlossen ist.

Je nach Typ und Anzahl der Gebläsedüsen und deren Öffnung passt Dee Fly Modulo® Hygro seine Abluftförderleistung automatisch an. Die Menge der eingeblasenen Luft ist gleich der Abluftmenge.

Die Schalter an der Rückseite der Steuerung sind somit nutzlos, falls diese Fernbedienung am Dee Fly Modulo® Hygro angeschlossen ist.

### 3.3. Dee Fly Cube® / InspirAIR® Home S

FR

Pour les installations équipées d'un Dee Fly Cube ou d'un InspirAIR Home S, les réglages s'effectuent directement sur le produit. Les commutateurs situés au dos de la commande n'ont donc pas d'utilité.

DE

Bei den Anlagen, die mit einem Dee Fly Cube oder InspirAIR Home S ausgerüstet sind, werden die Einstellungen direkt am Produkt vorgenommen. Die Schalter an der Rückseite der Steuerung sind somit nutzlos.

IT

Per le installazioni equipaggiate di un Dee Fly Cube o di un InspirAIR Home S, le regolazioni vengono effettuate direttamente sul prodotto. Conseguentemente i commutatori che si trovano sul retro del comando non servono.

EN

For systems equipped with a Dee Fly Cube or an InspirAIR Home S, the adjustments are made directly on the product. The switches located on the back of the remote control are therefore not used.

NL

Bij installaties met een Dee Fly Cube of een InspirAIR Home S wordt het debiet rechtstreeks op het hoofdapparaat ingesteld. De instelschakelaars op de achterkant van de afstandsbediening hebben dus geen functie.

ES

Para las instalaciones equipadas con un Dee Fly Cube o un InspirAIR Home S, las regulaciones se efectúan directamente en el producto. Por lo tanto, los conmutadores situados al dorso de comando no tienen utilidad.



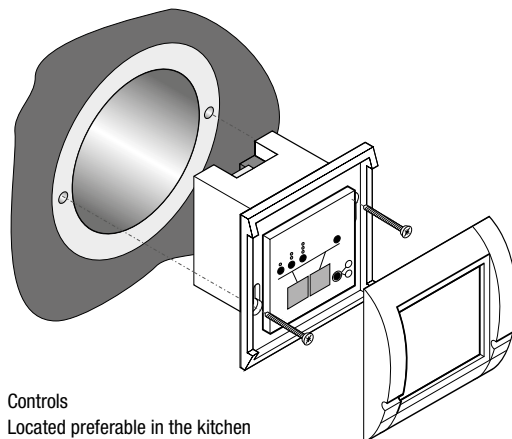
## 4. INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALLATIE • INSTALLAZIONE • INSTALACIÓN



Sélection du débit • Airflow selection  
• Bestimmung der Förderleistung •  
Debiet selecteren • Selezione della  
portata • Selección del caudal



Commande manuelle • Manual control  
• Handsteuerung • Handbediening •  
Comando manuale • Comando manual



FR

### Commande

Située de préférence dans la cuisine

#### Installation

- Commande compatibles avec un support électrique standard.
- Connecter les fils (câbles souples 0,25 ou 0,5 mm<sup>2</sup>) à la carte électronique.
- Introduire la partie électronique de la commande et la fixer à l'aide de vis.
- Clipper la façade du clavier de commande.

#### Sélection du débit

Sélection du débit de ventilation, par simple pression sur la touche de gauche :

- Vitesse 1 : Débit de base.
- Vitesse 2 : Débit de la pointe cuisine, minuté à 30 minutes.  
Permet une meilleure extraction des odeurs et de l'humidité liés à la cuisson des aliments.
- Vitesse 3 : Grande vitesse à commande manuelle destinée à assurer un meilleur confort dans la maison.

#### Dee Fly Modulo

Le by-pass permet de ne pas préchauffer l'air neuf lors du passage dans l'échangeur. Pour un fonctionnement optimum, l'ouverture du by-pass est gérée automatiquement en fonction des conditions de températures extérieures et intérieures.

La touche commande manuelle permet à l'utilisateur d'actionner le by-pass en mode manuel. (Utiliser le picto commande manuelle pour illustrer)

Le by-pass revient après 3h en mode automatique.

L'ouverture du by-pass est signalée par une lumière bleue.

#### Dee Fly Cube et InspirAIR Home S

Après l'appui sur la touche commande manuelle, la LED s'allume et le by-pass est forcé en mode rafraîchissement privilégié.

Pour repasser en mode automatique appuyer sur le bouton (la LED s'éteint).

EN

### Controls

Located preferable in the kitchen

#### Installation

- Control device compatible with a standard electrical support.
- Connect the flexible wires (0,25 mm<sup>2</sup> or 0,5 mm<sup>2</sup>) to the PCB.
- Insert the electronic part of the control and screw it in place.
- Clip on the façade of the control key pad.

#### Airflow selection

Select the ventilation airflow by pressing the button on the left:

- Speed setting 1: Standard airflow
- Speed setting 2: Kitchen boost, timer-controlled to operate for 30 minutes  
Useful for better extraction of odours and humidity produced by cooking.
- Speed setting 3: Manual high-speed airflow to ensure better comfort in the dwelling.

#### Dee Fly Modulo

The bypass function allows fresh air not to be heated through the heat exchanger. For optimal operation, bypass operation is controlled automatically according to the outdoor and indoor temperatures.

The manual control button enables the user to actuate the bypass in manual mode. (Use manual control pictogram to illustrate)

After three hours the bypass returns to automatic mode.

Bypass open status is signalled by a blue light.

#### Dee Fly Cube and InspirAIR Home S

If you press the manual control button, the LED is lit and the bypass is forced into priority cooling mode.

To resume automatic mode, press the button again (the LED goes out).

DE

### Steuerung

Am besten in der Küche anzubringen

#### Installation

- Bedienelement mit elektrischer Standardhalterung kompatibel.
- Die Drähte anschließen (flexible Kabel 0,25 oder 0,5 mm<sup>2</sup>) auf der Elektronikkarte.
- Den elektronischen Teil der Steuerung einsetzen und mithilfe der Schrauben befestigen.
- Die Frontabdeckung der Bedientastatur aufstecken.

#### Bestimmung der Förderleistung

Auswahl der Lüftungsleistung einfach durch Drücken der linken Taste:

- Drehzahl 1: Basisförderleistung.
- Drehzahl 2: Spitzendrehzahl für die Küche, auf 30 Minuten begrenzt.  
Für eine wirksamere Abfuhr von Gerüchen und Feuchtigkeit im Zusammenhang mit der Zubereitung von Speisen.
- Drehzahl 3: Hohe, manuell einzustellende Drehzahl für höheren Komfort im Haus.

#### Dee Fly Modulo

Der Bypass ermöglicht es, die Frischluft im Wärmetauscher nicht vorzuwärmen.

Für einen optimalen Betrieb wird die Bypass-Öffnung automatisch in Abhängigkeit von den Außen- und Innentemperaturbedingungen gesteuert.

Mit der Handsteuertaste kann der Benutzer den Bypass im Handmodus ansteuern. (zur Veranschaulichung das Piktogramm für Handsteuerung verwenden)

Der Bypass geht nach 3 Std. in den Automatikmodus zurück.

Wenn der Bypass offen ist, wird diese durch eine blaue Leuchte angezeigt.

#### Dee Fly Cube und InspirAIR Home S

Nach Betätigung der Handsteuertaste leuchtet die LED auf und der Bypass wird im bevorzugten Kühlmodus forciert.

Zur Rückkehr in den Automatikmodus erneut die Taste betätigen (LED erlischt).

NL

### Afstandsbediening

Bij voorkeur te installeren in de keuken

#### Installatie

- Afstandsbedieningshuis is compatibel met een standaard elektrische houder.
- Sluit de draden (flexibele kabels van 0,25 of 0,5 mm<sup>2</sup>) aan op de printplaat.
- Steek het elektronische deel van de bediening erin en zet dit vast met schroeven.
- Klik de voorplaat op het bedieningspaneel.

#### Debiet selecteren

Het ventilatie-debiet wordt gekozen door het (herhaald) indrukken van de linker toets:

- Snelheid 1: Basisdebiet.
- Snelheid 2: Piekdebiet voor de keuken, afgesteld op 30 minuten.  
Voor een betere afzuiging van de etenslucht en de kookdampen tijdens het bereiden van voedsel.
- Snelheid 3: Handmatig ingestelde hoge snelheid voor een beter comfort in de woning.

#### Dee Fly Modulo

De bypass maakt het mogelijk om de verse lucht niet voor te verwarmen bij de doorgang door de warmtewisselaar.

Voor een optimale werking wordt het openen van de bypass automatisch geregeld op basis van buiten- en binnentemperaturen.

Met de toets Handbediening kan de gebruiker de bypass zelf handmatig bedienen. (Gebruik de pictogram Handbediening om dit te illustreren)

Na drie uur gaat de bypass vanzelf terug naar de automatische stand.

Een blauw lampje geeft aan dat de bypass open staat.

#### Dee Fly Cube en InspirAIR Home S

Na het indrukken van de knop Handbediening gaat het LED-lampje branden en gaat de bypass gedwongen over op de stand Bij voorkeur koelen.

Druk nogmaals op de knop om terug te gaan naar de automatische stand (het LED-lampje gaat uit).

IT

## Comando

## Situato preferibilmente in cucina

## Installazione

- Comando compatibile con un supporto elettrico standard.
- Collegare i fili (cavi flessibili 0,25 o 0,5 mm<sup>2</sup>) alla scheda elettronica.
- Introdurre la parte elettronica del comando e fissarla con delle viti.
- Clippare la facciata della tastiera di comando.

## Selezione della portata

Selezione della portata di ventilazione con una semplice pressione sul tasto di sinistra:

- Velocità 1: Portata di base.
- Velocità 2: Portata della punta cucina, programmata a 30 minuti. Permette di migliorare l'estrazione degli odori e dell'umidità dovuti alla cottura degli alimenti.
- Velocità 3: Grande velocità a comando manuale destinata a garantire un migliore comfort nella casa.

## Dee Fly Modulo

Il by-pass permette di non preriscaldare l'aria nuova al passaggio nello scambiatore. Per un funzionamento ottimale, l'apertura del by-pass può essere gestita automaticamente in funzione delle condizioni di temperatura interna ed esterna. Il tasto di comando manuale permette all'utente di azionare il by-pass manualmente. (Utilizzare il pittogramma del comando manuale per illustrare) Dopo 3 ore il by-pass torna al funzionamento automatico. L'apertura del by-pass viene segnalata da una luce blu.

## Dee Fly Cube® e InspirAIR Home S

Dopo aver premuto il tasto di comando manuale, la LED si accende e il by-pass viene forzato in modo raffreddamento privilegiato. Per tornare in modo auto, premere nuovamente il tasto (la spia LED si spegne).

ES

## Comando

## Situado preferencia en la cocina

## Instalación

- Comandos compatibles con un material eléctrico estándar.
- Conectar los cables (cables flexibles de 0,25 o de 0,5 mm<sup>2</sup>) a la tarjeta electrónica.
- Introducir la parte electrónica del comando y fijarla con tornillos.
- Fijar con clips la fachada del teclado de comando.

## Selección del caudal

Selección del caudal de ventilación, por simple presión de la tecla izquierda:

- Velocidad 1: Caudal de base.
- Velocidad 2: Caudal de la punta cocina, programado a 30 minutos. Permite una mejor extracción de los olores y de la humedad relacionados con la cocción de los alimentos.
- Velocidad 3: Alta velocidad de comando manual destinada a asegurar un mayor confort en la casa.

## Dee Fly Modulo

El by-pass permite no precalentar el aire nuevo al pasar dentro del intercambiador. Para un funcionamiento óptimo, la apertura del by-pass se administra automáticamente, en función de las condiciones de temperaturas exteriores e interiores. La tecla comando manual permite al usuario accionar el by-pass en modo manual. (Utilizar el pictograma comando manual para ilustrar) Pasadas 3 horas, el by-pass vuelve a modo automático. La apertura del by-pass se señala por una luz azul.

## Dee Fly Cube e InspirAIR Home S

Después de pulsar la tecla comando manual, el LED se enciende y se fuerza el by-pass a modo refrigeración privilegiada. Para volver a pasar a todo auto, volver a pulsar el botón (el LED se apaga).



## 5. ENTRETIEN SERVICING • WARTUNG • ONDERHOUD • MANUTENZIONE • MANTENIMIENTO

FR

La solution de purification d'air ne peut conserver son efficacité et ses caractéristiques normales que s'il est entretenu régulièrement.

## Témoin d'encrassement de filtre.

Si le témoin est allumé : changer les filtres et ré-initialiser la commande en maintenant le bouton de sélection du débit appuyé pendant 5 secondes jusqu'à extinction du témoin lumineux rouge.

EN

Air purification and ventilation  
The system will only remain efficient and retain its rated performance if it is serviced regularly.

## Filter clogging indicator.

If the indicator lamp is lit: change the filters and reset the control, by pressing and holding the airflow selection button for 5 seconds, until the red indicator light goes out.

NL

Ventilatie en luchtzuivering  
Het ventilatiesysteem kan alleen zijn doelmatigheid en normale eigenschappen behouden als het regelmatig wordt onderhouden.

## Controlelampje filtervervuiling.

Als het lampje brandt: vervang de filters en reset de storingsmelding door de debietselectieknop vijf seconden lang ingedrukt te houden tot het rode licht lampje uit gaat.

DE

Belüftung und Luftreinigung  
Das System kann nur dann effizient bleiben und seine normalen Leistungen bringen, wenn es regelmäßig gewartet wird.

## Filterverschmutzungsanzeige.

Falls die Anzeige leuchtet: die Filter tauschen und die Steuerung zurücksetzen, indem man die Auswahl Taste für die Förderleistung 5 Sekunden lang gedrückt hält, bis die rote Anzeige erlischt.

ES

Ventilación y purificación del aire  
El sistema de ventilación sólo puede conservar su eficacia y sus características normales si se le da mantenimiento regularmente.

## Testigo de suciedad del filtro.

Si el testigo está encendido, cambiar los filtros y reinicializar el comando manteniendo pulsado el tapón de selección del caudal durante 5 segundos hasta que se apague el indicador luminoso rojo.

IT

Ventilazione e purificazione dell'aria  
Il sistema può conservare la sua efficienza e le sue caratteristiche normali solo se viene effettuata una manutenzione regolare.

## Spia di incrostazione di filtro.

Se la spia è accesa: sostituire i filtri e reinizializzare il comando tenendo premuto il pulsante di selezione della portata per 5 secondi, fino allo spegnimento della spia rossa.



## 6. ANALYSE DES DÉFAUTS • FAULT ANALYSIS • STÖRUNGSANALYSE • STORINGSANALYSE • ANALISI DEI GUASTI • ANÁLISIS DE LOS DEFECTOS

	Pannes • Failures • Pannen • Storingen • Guasti • Averías	Causes • Ursachen • Oorzaken • Causas • Cause	Mesures • Measures • Maßnahmen • Maatregelen • Rimedi • Medidas
<b>FR</b>	Témoin défaut rouge allumé en continu	Filtres encrassés	Changer les filtres
	Témoin défaut rouge clignotant	Défaillance moteurs	Changer le moteur défaillant. Contacter votre installateur.
<b>EN</b>	Red fault light on solid	Filters clogged	Change the filters
	Red fault light flashing	Motor failure	Change the defective motor Contact your installer
<b>DE</b>	Rote Störungsleuchte leuchtet dauerhaft	Filter verschmutzt	Die Filter tauschen
	Rote Störungsleuchte blinkt	Motorenstörung	Den schadhafte Motor tauschen. Ihren Monteur zu Rate ziehen.
<b>NL</b>	Rood storingslampje brandt permanent	Vuile filters	Vervang de filters
	Rood storingslampje knippert	Motorstoring	Vervang de defecte motor. Neem contact op met uw installateur.
<b>IT</b>	Spia rossa di guasto accesa in continuo	Filtri intasati	Sostituire i filtri
	Spia rossa di guasto lampeggiante	Guasto motori	Sostituire il motore guasto. Contattare l'installatore.
<b>ES</b>	Indicador de defecto rojo encendido fijo	Filtros obstruidos	Cambiar los filtros
	Indicador de defecto rojo intermitente	Fallo de motores	Cambiar el motor defectuoso. Contactar con su instalador.



www.aldes.com

